

ANNEXES

Inventaire du patrimoine culturel immatériel à Saint-Sever (40)

Rapport présenté au ministère de la Culture et de la Communication
dans le cadre du projet de recherche « Le patrimoine à la croisée des patrimoines »
sous la direction de Patricia Heiniger-Castéret

Laboratoire ITEM EA 3002, UPPA

Octobre 2016

Mathilde Lamothe-Castagnous, docteure en ethnologie
Université de Pau et des Pays de l'Adour / Université Laval (Québec)

Sommaire

1. Tableau récapitulatif des enquêtes de terrain à Saint-Sever
2. Fiche-type de l'inventaire du patrimoine culturel immatériel
3. Les casse-cans
4. Le feu de la Saint-Jean
5. La *halha de Nadau*
6. Les jeux de quilles
7. Les courses tauromachiques à Saint-Sever au début du XX^e siècle
8. Repère mémoriel : la lettre de rémission
9. La plume et le duvet

1. Tableau récapitulatif des enquêtes de terrain à Saint-Sever

Date	Personnes rencontrées	Thèmes
04/11/15	Jean-Paul Farbos et Nicole Begards	- <i>Halha de Nadau</i> et fête de St Jean - Corrida et course landaise - Course des cuisinières
12/11/15	Christian Dufourcq, président de la confrérie des Jabotiers	- Confrérie des Jabotiers - Festivolailles
13/11/15	Bertrand Duthil	- <i>Halha de Nadau</i> , fête de St Jean - Course des cuisinières
24/11/15	Jean-Claude Lagu	- <i>Halha de Nadau</i> , fête de St Jean - Casse-cans
25/11/15	Janine Daudignon	Fêtes du quartier Péré
28/11/15 29/11/15		Festivolailles
07/12/15	Eric Bacheret, directeur-adjoint de Pyrenex	Usine Pyrenex
09/12/15	Eric Bacheret	Visite de l'usine Pyrenex
11/12/15	Marie Brethes et Pauline Loubère, anciennes de la classe	- La classe, comité des fêtes - Fête de St-Jean - Les catherinettes
18/12/15	Mme Bettencourt, présidente de l'association « Les Amis de Morlanne »	- <i>Halha de Nadau</i> à Morlanne - Fête de quartier
18/12/15	Marie Brethes	- La classe - Fête de St Jean - Les catherinettes
24/12/15	Jean-Claude Lagu	<i>Halha de Nadau</i> (film-documentaire)
24/12/15	Bernard Dubecq	<i>Halha de Nadau</i> (film-documentaire)
24/12/15	Albert Lafenêtre	<i>Halha de Nadau</i> (film-documentaire)
20/01/16		Archives départementales des Landes
01/02/16	Michel Brettes, ganaderia de Maynus	- Ganaderia de Maynus - Course landaise
05/02/16	Jean-Claude Lagu et Joël Lestage	Casse-cans
17/02/16	Georges Lapeyre, président du club de quilles de 6	- Quilles de 6 - <i>Halha de Nadau</i> - La classe
17/02/16	Joueurs de quilles	Entraînement de quilles de 6
18/02/16		Archives départementales des Landes
20/02/16	Les jeunes de 18 ans, Clara Berthière	1ère réunion de la classe
21/02/16	Céline Brettes, co-proprétaire de la ganaderia de Maynus	- Ganaderia de Maynus - Entraînement course landaise
25/02/16	Josiane Dubecq	La classe (première Capdoureyne)

04/03/16	Claudine Dubroca, ancienne patronne du restaurant « Le Touron »	Restaurant Le Touron Tauromachie La classe
05/03/16	Les jeunes de 18 ans, Clara Berthière et Marie Brethes	2e réunion de la classe
11/03/16	Jean-Marc Bonefemme, ancien président de la banda Los Alegres	Banda Los Alegres Tauromachie La classe
19/03/16	Les jeunes de 18 ans, Clara Berthière et Marie Brethes	3e réunion de la classe
02/04/16	Les jeunes de 18 ans, Clara Berthière, Marie Brethes et Clément Ducournau	4e réunion de la classe
04/04/16	Max Lansaman, un des associés de la ganaderia Dargelos	Ganaderia Dargelos Course landaise
30/04/16	Les jeunes de 18 ans, Marie Brethes	6e réunion de la classe
03/06/16	Dominique Bop, prêtre de St-Sever	Feu de la Saint-Jean Coutumier de Saint-Sever
09/06/16	Les jeunes de 18 ans	Entraînement à la ganaderia
18/06/16	Les jeunes de 18 ans, Clara Berthière, Clément Ducournau	Dernière réunion de la classe
24/06/16 au 28/06/16	Fêtes de la Saint-Jean	La classe Capdoureyne Tauromachie Feu de la Saint-Jean
05/07/16	Clara Berthière, Marie Brethes et Ducournau	La classe
06/09/16	Bernard Moy, ouvrier chez Pyrenex	Usine Crabos/Pyrenex Pins et mayades
23/09/16		Archives municipales
14/10/16		Archives municipales
18/10/16	Jean-Baptiste Maudet, maître de conférence à l'UPPA	Tauromachie
21/10/16	Jean-Claude Gilbert, ancien président de la Peña Jeune Aficion	Peña et tauromachie

2. Fiche-type de l'inventaire du patrimoine culturel immatériel

"NOM DE L'ELEMENT"

I. IDENTIFICATION DE L'ÉLÉMENT

1. **Nom de l'élément**

Indiquez le nom employé par la communauté ou le groupe concerné pour désigner l'élément et, le cas échéant, ses variantes :

2. **Type d'élément**

Indiquez le ou les domaines de l'élément :

- traditions et expressions orales
- arts du spectacle
- pratiques sociales, rituels ou événements festifs
- connaissances et pratiques concernant la nature et l'univers
- savoir-faire liés à l'artisanat traditionnel
- autre (préciser)

3. **Communauté(s), groupe(s) associé(s) à l'élément**

Décrivez la ou les communauté(s) ou le ou les groupe(s) et, le cas échéant, le ou les individus qui créent, entretiennent et transmettent l'élément du patrimoine culturel immatériel.

4. **Localisation physique de l'élément**

Indiquez le lieu de pratique de l'élément (municipalité, vallée, pays, communauté de communes, lieu-dit...).

A votre connaissance, l'élément est-il pratiqué d'une manière similaire en France et/ou à l'étranger ? Si oui, précisez à quel endroit et/ou dans quel pays ?

5. **Description de l'élément**

Décrivez la pratique actuelle de l'élément. Donnez le plus de précisions possible : résumez ce que vous savez de l'élément du patrimoine tel qu'il s'observe aujourd'hui, en répondant aux questions quoi ?, comment ?, qui ?, où ?, quand ? et depuis quand ? Indiquez également les matériaux, les outils, les machines ou les objets constitutifs de la pratique. La description doit tendre vers l'objectivité et être dénuée de jugement de valeur.

3. Les casse-cans

Prix : 25 centimes

Lous Maridatyés en Chalosse

Cansouns dous Nobis

L'Invitation

Sourtitis dehore, sourtitis au bent
Qu'abets l'embitedou present.
Sourtitis dehore yens d'haounou
Qu'abets aciú l'embitedou.
Sets embité, embitat lou.
S'abets saucisses au soulè
Deberats les qu'en minyerè.
Se tiennets bin de dus brouquets
Tirats lou mieille se sabet.

(bis).

Le Porte-Lit

Oun t'es aciú lou pailhè,
Ent'a plegna lou pailhassè.
Lou pailhè qu'es au cap de l'eyre,
Hets attention ne n'y a pas goueyre.
Se ne y a pas pailhes au pailhè,
Ne y a pas gragne au soulè.
La nobi qu'a lou pe leuyè,
Que s'a plegnat lou pailhassè.
La nobi qu'a broy flouquat lou bouè. (bis).

Metets pe noby sou soula,
Espiatís lou lheytt ouñ s'ep-s en ba.
Préparats espous l'arquelheytt,
La noby qu'eps embie lou lheytt.
Hicats lou bieilh au cournicot,
Que pou trouerats cauque cop.
Pourtam lou lheytt au parrouquet,
Ent'a l'hiber biran lou ret.
Toque lous boueus
Dap l'agulhade de mesplè. (bis).
Porte lou beyre et lou pityè,
Lou boueu que s'a coupat lou pé.
Aban lou bouè ne destalera pas,
Qu'ou cau la porte ent'a truca.

Cadeaux du Fiancé

Noby, noby, lou noby qu'es à la porte.
Aban lou noby n'entrera pas.
Que cau sabe so que bouilla.
Demandats lou que porte pourtie,
Demandats lou que porte.

Que porte, que porte
Lous soulies à la noby.

Prenets lous et sarrats lous,
Et barrats lou la porte pourtie,
Et barrats lou la porte.

Noby, noby, lou noby qu'es à la porte.
Demandats lou, etc.

Que porte, que porte
Lou debantau à la noby.

Prenets lou et sarrats lou,
Et barrats lou la porte pourtie,
Et barrats lou la porte.

Noby, noby, lou noby qu'es à la porte.
Demandats lou, etc.

Que porte, que porte
Las causses à la noby.

Prenets les et sarrats les,
Et barrats lou la porte pourtie,
Et barrats lou la porte.

Noby, noby, lou noby qu'es à la porte.
Demandats lou, etc.

Que porte, que porte
Lou paraplouye à la noby.

Prenets lou et sarrats lou,
Et barrats lou la porte pourtie,
Et barrats lou la porte.

Noby, noby, lou noby qu'es à la porte.
Demandats lou, etc.

Que porte, que porte
Las bagues à la noby.

Prenets les et sarrats les,
Et barrats lou la porte pourtie,
Et barrats lou la porte.



Auteur anonyme, date inconnue. Mention « imp. À Saint-Sever » au dos.
Archives départementales des Landes

4. Le feu de la Saint-Jean



Feu de la Saint-Jean à Saint-Sever en 1969
Archives municipales



Feu de la Saint-Jean aujourd'hui
© M. Lamothe, 24/06/16

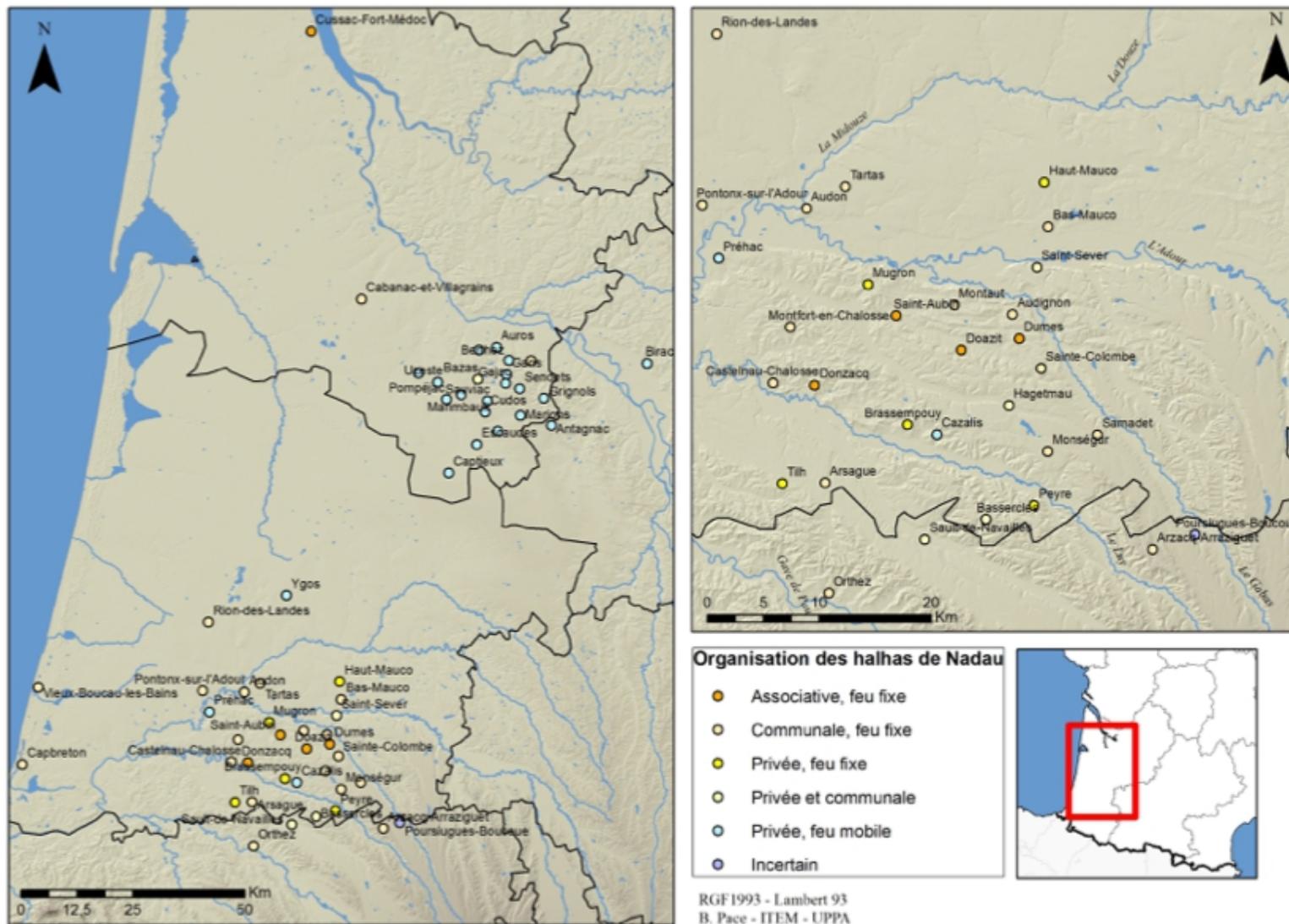
5. La halha de Nadau

Mardi soir, veille de la Noël, nos campagnes étincelaient de mille feux, et présentaient, comme toujours en pareille circonstance, un coup d'œil des plus pittoresques. Il n'était pas de maison qui n'eût allumé sa *haille*, autour de laquelle les familles ne chantassent les couplets traditionnels en l'honneur de la fête qui rappelle la venue du Seigneur; pieuse coutume, qui témoigne pour les sentiments religieux de nos populations, et la fermeté de leurs croyances.

Une foule énorme assistait à la messe de minuit; pendant la communion, un véritable artiste à la voix forte et vibrante, M. P..., a délicieusement chanté le beau *Noël* d'Adam. Les offices du jour ont été également très suivis.

×

Extrait du journal *La Nouvelle Chalosse*, 29 décembre 1878
Archives municipales



Relevé des *halhas de Nadau* en Chalosse (feux fixes en orange), sous forme privée ou publique

6. Les jeux de quilles

X

Un très intéressant concours de quilles de neuf a eu lieu dimanche dernier chez M. Dominique, restaurateur à St-Sever.

Les concurrents ont été classés ainsi qu'il suit :

1^{er} Dornan, de Bats (32 quilles), 14 fr. ; —
2^e Séverin Guillaume (27 quilles), 12 fr. ; —
3^e Salles, sellier (26 quilles), 8 fr. ; — 4^{es}
Déoux, Blondino et Guillem (24 quilles),
4 fr. chacun ; — 5^e J. Dubroca (8 quilles),
une surprise.

X

Concours de quilles de 9, *La Nouvelle Chalosse*, 1er mai 1904

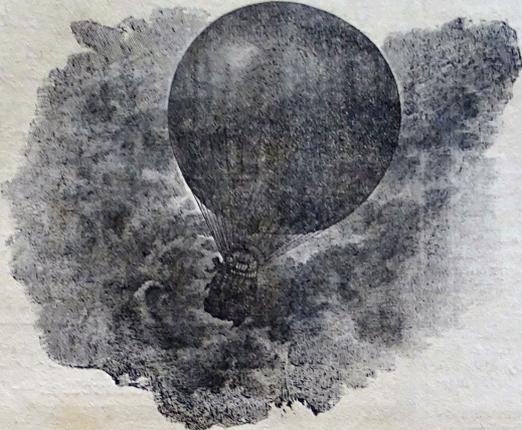


Entraînement de quilles de 6 à Saint-Sever
© M. Lamothe, 17/02/16

7. Les courses tauromachiques à Saint-Sever au début du XX^e siècle

Les Grandes Fêtes de la Saint-Jean, à Saint-Sever

Tout est prêt !
Ce soir à 7 heures aura lieu sur la place du Tour-du-Sol la traditionnelle cérémonie de la bénédiction du Feu de la St-Jean. A 9 heures, Brillante Retraite en Musique avec Chars allégoriques, Torches lumineuses, Feux du Bengale et Bombes d'artifice multicolores.



Demain dimanche, dans la matinée, gonflement du magnifique ballon
le « Lanturlu »
d'une capacité de 700 mètres cubes de gaz.
A 4 heures très précises,
Lâchez tout !...

Le Pouly et sa vaillante cuadrilla, qui ont laissé de si bons souvenirs à Saint-Sever, sont dans nos murs et s'apprentent à la lutte sans merci contre les redoutables fauves arrivés par voie ferrée depuis lundi dernier ; ces superbes animaux sont aujourd'hui remis des fatigues de leur long voyage, grâce aux soins incessants que leur prodigue dans leurs « chiqueros » le Mayoral de la ganaderia du Pouly, Fernando Comie.

CUADRILLA PROVENÇALE. — Pouly fils, matador de cartel, José Garcia (Doble), sobresaliente, Manuel Jimenez (Sastre) banderillero, Manuel Villéta (Lucerito) id., Antonin Méry, sauteur à la perche, Antonin Gras, sauteur attacheur. — Pantillero : Lucerito.

CUADRILLA LANDAISE. — Bras-de-fer, Giovanni Lafau, Priam, Lauqué, Daverat (sauteur), Darracq, Victor, Rambaud, Château. — Flam (Kroumir II) teneur de corde.

Bétail de la ganaderia Barrère, de Gabarret.



Dimanche soir, à 9 heures, dans les arènes superbement illuminées, grand régal pour les dilettanti : « Lous Cantayres de l'Adou », qui viennent de remporter au dernier Concours musical de Bayonne, sous la direction de M. Cassagne, un si légitime succès, alterneront avec l'orchestre « les Amis Réunis », que dirige si habilement M. Tassiné, afin de charmer le public par les flots de leur harmonie ; le Concert sera gratuit ; cependant, des places réservées se paieront 4 franc.



Lundi matin, à 9 heures et demie, auront lieu sur le ravissant Hippodrome de Fleurus les Courses de Chevaux. Les engagements sont nombreux pour les cinq épreuves qui seront courues ; le prix de circonscription, à lui seul, en compte vingt.

Le pari mutuel fonctionnera.

On s'attend, si un beau soleil accorde ses faveurs à cette réunion sportive, à une exhibition de toilettes des plus ravissantes.



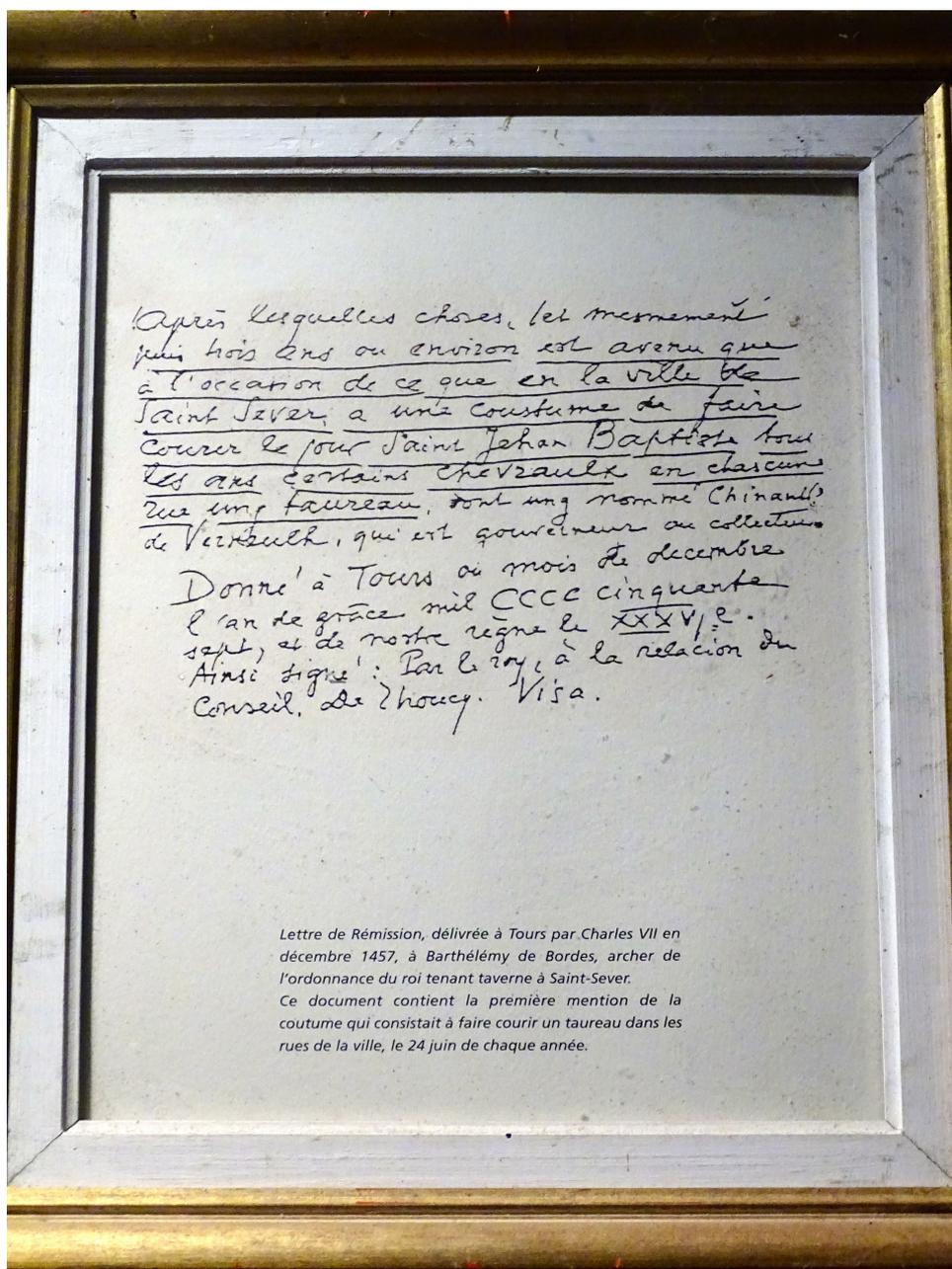


Le mirobolant Feu d'artifice qui sera tiré lundi soir, la splendide Illumination des allées de Morlanne, les bourrasques de confettis, les visites obligées aux cirque, baraques foraines, lutteurs, animaux savants, tirs, cinématographes, etc., seront la continuation de ces deux belles journées de Fêtes, au programme complet et si alléchant...

Mardi, enfin, sera la journée de gala pour les cuisinières ; et tout autant aux Courses de bicyclettes et aux Jeux divers de la matinée qu'à la « Novillada » de l'après-midi, la jeunesse s'en donnera à cœur-joie. Ce sera la journée du fou-rire !

Phébus, sois-nous propice, et hurrah pour nos fêtes !!!

8. Repère mémoriel : la lettre de rémission



Extrait de la lettre de rémission, tableau encadré dans la Peña Jeune Aficion

Transcription :

« Après lesquelles choses, les mesmement puis trois ans ou environ est avenu que à l'occasion de ce que en la ville de Saint Sever a une coustume de faire courir le jour Saint Jehan Baptiste tous les ans certains chevraux en chascune rue un taureau, sont (sic) un nommé Chinault (?) de Verneulh, qui est gouverneur ou collecteur.

Donné à Tours au mois de decembre l'an de grâce mil CCCC cinquante sept, et de notre règne le XXXVI^e. Ainsi signé : Par le roy, à la relation du Conseil. De Thouey. Visa.

9. La plume et le duvet



Carte postale du travail de la plume